

BRUGERVEJLEDNING

THERMOOVN



©2020 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati

IDRO PRINCE³ 12-16-23-23H₂O-30-30H₂O -
IDRO RIVER³ 16-23-23H₂O - AQUOS³ 16-23-23H₂O -
IDRON 16-22 AIRTIGHT - MIRA 16-22 - TESIS 16-23 AIRTIGHT
- HIDROFIRE 22.8 - MAYA³ 16-24

IT - SCHEDA PRODOTTO
EN - PRODUCT DATA SHEETS
FR - FICHE DE PRODUIT
NL - PRODUCTKAART
DE - PRODUKTDATENBLATT
ES - FICHA DEL PRODUCTO
PT - FICHA DO PRODUTO
PL - KARTA PRODUKTU
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU
RO - FIȘA PRODUSULUI
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ
ET - TOOTEKIRJELDUS
DK - PRODUKTBLAD
SE - INFORMATIONSBLAG

SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)




FreePoint

Pegaso



89018013

ErP

IT - SCHEDA PRODOTTO EN - PRODUCT DATA SHEETS FR - FICHE DE PRODUIT NL - PRODUCTKAART DE - PRODUKTDATENBLATT ES - FICHA DEL PRODUCTO PT - FICHA DO PRODUTO	PL - KARTA PRODUKTU CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU RO - FIȘA PRODUSULUI HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA	GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ BG - ПРОДУКТОВ ФИШ LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ ET - TOOTEKIRJELDUS DK - PRODUKTBLAD SE - INFORMATIONSBLAGD			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Mapa Ženklas Kaubamārk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell	IDRO PRINCE 12	IDRO PRINCE 16 - AQUOS3 16 - IDRO RIVER3 16 - MAYA 3 16	IDRO PRINCE 23 - AQUOS3 23 - IDRO RIVER3 23 - MAYA 3 24	IDRO PRINCE 30
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	A+	A+	A+	A+
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplotna snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	1,6	3,3	4,1	1,6

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Инди́ректна то́плинна мо́щность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	10,2	12,9	18,7	26,9
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	122	124	122	121
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна эффективность при номинальна топлинна мощность Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt		91,8	93,3	91,3	93,68

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficienta utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterećenju Οφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезная эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nytttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	92,4	96,5	96,5	94,7
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegeweide hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind. Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertizamentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket. Upošteвайте opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridržavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупреждения и указания за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laikykite specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Jārgiģe kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarslerne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				

IT - SCHEDA PRODOTTO EN - PRODUCT DATA SHEETS FR - FICHE DE PRODUIT NL - PRODUCTKAART DE - PRODUKTDATENBLATT ES - FICHA DEL PRODUCTO PT - FICHA DO PRODUTO	PL - KARTA PRODUKTU CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU RO - FIȘA PRODUSULUI HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA	GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ BG - ПРОДУКТОВ ФИШ LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ ET - TOOTEKIRJELDUS DK - PRODUKTBLAD SE - INFORMATIONSBLAGD			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Marka Ženklas Kaubamärk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell	IDRON 16 AIRTIGHT - TESIS 16 AIRTIGHT	IDRON 22 AIRTIGHT - TESIS 23 AIRTIGHT IDROHRE 22.8		
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	A+	A+		
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	3,3	4,1		

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	12,9	18,7		
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	124	122		
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощность Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt		93,3	91,3		

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficienta utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterećenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезная эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nytttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	96,5	96,5		
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegeweide hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind. Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertizamentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket. Upoštevajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridržavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laikykite specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Jārgiģe kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarslerne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				

IT - SCHEDA PRODOTTO EN - PRODUCT DATA SHEETS FR - FICHE DE PRODUIT NL - PRODUCTKAART DE - PRODUKTDATENBLATT ES - FICHA DEL PRODUCTO PT - FICHA DO PRODUTO	PL - KARTA PRODUKTU CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU RO - FIȘA PRODUSULUI HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA	GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ BG - ПРОДУКТОВ ФИШ LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ ET - TOOTEKIRJELDUS DK - PRODUKTBLAD SE - INFORMATIONSBLAGD			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Marka Ženklas Kaubamärk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Model Model Modell	MIRA 16	MIRA 22		
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	A+	A+		
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	3,3	4,1		

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	12,9	18,7		
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	124	122		
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощность Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt		93,3	91,3		

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficienta utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Οφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезна эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	96,5	96,5		
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind. Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodržiavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertismentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövessé a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket. Upoštečajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laikykites specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Jārgēģe kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarselne og instruksjonerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				

CADEL srl

Via Foresto Sud, 7
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

www.cadelsrl.com
www.free-point.it
www.pegasoheating.com

INDHOLDSFORTEGNELSE

1	SYMBOLER I VEJLEDNINGEN	3
2	KÆRE KUNDE	3
3	ADVARSLER	3
4	SIKKERHEDSREGLER	4
5	GARANTIBETINGELSER	5
5.0.1	KONTROL AF PRODUKTENS YDELSE.....	6
6	RESERVEDELE	6
7	FORSKRIFTER VEDRØRENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET.....	6
7.1	INFORMATIONER TIL BEHANDLING AF AFFALD FRA ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE UDSYR DER INDEHOLDER BATTERIER OG AKKUMULATORER.....	7
8	OPRETTELSE AF WI-FI FORBINDELSEN - BLUETOOTH.....	7
8.1	EASY CONNECT PLUS.....	7
8.2	NAVEL STAND ALONE	8
9	BRUG.....	9
9.1	INDLEDNING.....	9
9.2	BETJENINGSPANEL DISPLAY	9
9.3	HOVEDMENU	10
9.4	MENU INDSTILLINGER	10
9.5	AUTO ECO FUNKTION (SE AFSNIT F-G).....	14
9.6	PROGRAMMERET MODUS (TIMER) - HOVEDMENU.....	14
9.7	NOTER TIL TIMERFUNKTION.....	15
9.8	SLEEP FUNKTION (HOVEDMENU)	15
10	ADVARSLER FØRSTE TÆNDING	16
10.1	OPSTART.....	16
10.2	GENERELLE ADVARSLER.....	16
10.3	EFFEKTUDLEDNING	17
10.4	JUSTERINGSMENU	17
10.5	NORMAL SLUKNING (PÅ BETJENINGSPANEL: OFF MED BLINKENDE FLAMME).....	17
10.6	STRØMSVIGT.....	18
10.7	FEJLSLÅET TÆNDING.....	18
11	ANBEFALINGER FOR SIKKER BRUG	18
12	BRÆNDSTOF	19
12.1	BRÆNDELSE	19
12.2	TRÆPILLEPÅFYLDNING	19
13	PÅFYLDNING TRÆPILLER	20
13.1	PÅFYLDNING AF TRÆPILLER	20
13.2	OPLÆRING AF BRUGERNE	20
14	SIKKERHEDSANORDNINGER OG ALARMER ...	20
14.1	SIKKERHEDSANORDNINGER	20
14.2	PRESSOSTAT	21
14.3	RØGTEMPERATURFØLER.....	21
14.4	KONTAKTTERMOSTAT I BRÆNDSTOFTANK.....	21
14.5	ELEKTRISK SIKKERHEDSANORDNING	21
14.6	RØG-VIFTE.....	21
14.7	REDUKTIONSMOTOR	21
14.8	MIDLERTIDIGT SPÆNDINGSUDFALD	21
14.9	FEJLSLÅET TÆNDING.....	21
14.10	BLACKOUT MED TÆNDT OVN.....	21
14.11	BLACKOUT MERE END 10 "MED OVN I SLUKFASE..	21
14.12	KONTAKTTERMOSTAT I KEDEL.....	21
14.13	VANDTEMPERATURFØLER.....	21
14.14	FROSTSIKRING	22
14.15	ANTI-BLOKERINGSFUNKTION PUMPE.....	22
14.16	FEJLMEDDELELSER	22
14.17	NULSTILLING AF ALARM.....	23
15	ORDINÆR RENGØRING.....	23
15.1	INDLEDNING.....	23
15.2	FØR HVER TÆNDING.....	23
15.3	RENGØRING AF MAGASIN	24
15.4	RENGØRING AF ASKESKUFFEN IDROPRINCE - AQUOS - IDRON - MIRA - TESIS	24
15.5	RENGØRING AF ASKESKUFFEN MAYA	24
15.6	RENGØRING AF RUDE.....	25
15.7	RENGØRING AF VARMEVEKSLER OG RUM UNDER BRÆNDESKÅL HVER 2./3. DAG	25
15.8	RENGØRING RØRBUNDT.....	26
15.9	ÅRLIG RENGØRING AF RØG-RØRLEDNINGER	26
15.10	ALMINDELIG RENGØRING	26
15.11	RENGØRING AF LAKEREDE METALDELE.....	26
15.12	RENGØRING AF DELE I MAJOLIKA OG STEN	26
15.13	UDTAGNING AF DRIFT (VED SÆSONENS SLUTNING).	27
15.14	EFTERSYN AF INDVENDIGE KOMPONENTER	27
16	HVIS DER OPSTÅR UREGELMÆSSIGHEDER	28
16.1	PROBLEMLØSNING.....	28
16.2	PROBLEMLØSNING (TRÆPILLEOVN).....	32

1 SYMBOLER I VEJLEDNINGEN

	BRUGER
	AUTORISERET TEKNIKER (må UDELUKKENDE forstås som enten træpilleovnfabrikanten eller en autoriseret tekniker fra et servicecenter, der er anerkendt af træpilleovnfabrikanten)
	SPECIALISERET SKORSTENSFEJER
	GIV AGT: LÆS BEMÆRKNINGEN OMHYGGELIGT
	GIV AGT: RISIKO FOR FARE ELLER UOPRETTELIG SKADE

- Ikonerne med de små mænd angiver, hvem emnet, som behandles i afsnittet, er rettet mod (bruger og/eller autoriseret tekniker og/eller skorstensfejer).
- Symbolerne GIV AGT angiver en vigtig bemærkning.

2 KÆRE KUNDE

- vores produkter er designet og fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske forordninger i Regulativ (EU) nr. 305/2011 for byggematerialer (DS/EN13240 brændeovne, DS/EN14785 pellet-brænding apparat, DS/EN13229 pejse/brændeovnsindsats, DS/EN 12815 brændekomfurer), med materialer af høj kvalitet og en stor erfaring i forandringsprocesserne. Produkterne opfylder desuden de essentielle krav fra direktivet 2009/125/EC (Eco Design) og, hvor relevant, direktiverne 2014/35/EU (Lavspænding), 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet), 2014/53/EU (Radiofrekvens), 2011/65/EU (RoHS).
- Læs anvisningerne i denne vejledning grundigt for at opnå de bedste resultater.
- Denne vejledning er en integreret del af produktet: sørg for, at den altid ledsager apparatet, også hvis det overføres til en anden ejer. Anmod om en kopi hos det lokale servicecenter, hvis den mistes.



I Italien henvises for biomasseanlæg på under 35 kW til Ministerielt dekret D.M. 37/08 og enhver kvalificeret installatør, der opfylder kravene, skal udstede en overensstemmelsesattest for det installerede anlæg ("anlæg" dækker over: ovn + skorsten + luftindtag).

- I overensstemmelse med EU-forordning nr. 305/2011 er "Ydeevnedeklarationen" og "Overensstemmelseserklæring" er tilgængelige online på siderne:
 - www.cadelsrl.com
 - www.free-point.it
 - www.pegasoheating.com

3 ADVARSLER

- Alle illustrationerne i vejledningen er blot angivet med henblik på forklaring og kan derfor afvige en smule fra Deres apparat.
- Det apparat, der refereres til, er det De har købt.
- I tilfælde af tvivl eller forståelsesvanskeligheder eller skulle opstå problemer, som ikke beskrives i denne vejledning, bedes De kontakte forhandleren eller installatøren så hurtigt som muligt.



- Installation, el-tilslutning, funktionseftersyn og vedligeholdelse må udelukkende foretages af kvalificeret eller autoriseret personale.
- Elektriske dele under spænding: frakobl produktet fra strømforsyningen 230V, før der udføres nogen vedligeholdelseshandling. Strømforsyn først produktet efter at have afsluttet dets samling.
- Ekstraordinære vedligeholdelsesarbejder må udelukkende foretages af autoriseret og kvalificeret personale.
- Alle lokale forskrifter, herunder dem, der henviser til de nationale europæiske standarder, skal overholdes, når apparatet installeres.
- Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar i tilfælde af installationer, som ikke er i overensstemmelse med de gældende love, forkert udluftning af lokalet, el-tilslutning, der ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne, og forkert brug af apparatet.
- Det er forbudt at installere træpilleovnen i soveværelser, badeværelser og bruserum, lokaler, der anvendes til opbevaring af brændbart materiale og i ét-værelseslejligheder.
- Installation i ét-værelseslejligheder er tilladt, hvis træpilleovnen har lukket forbrændingskammer.
- Træpilleovnen må under ingen omstændigheder installeres i lokaler, hvor den kommer i kontakt med vand, eller endnu værre vandsprøjt, da det kan forårsage risiko for forbrændinger og kortslutning.
- Sørg for, at gulvet har en tilstrækkelig bæreevne. Hvis den eksisterende struktur ikke opfylder dette krav, skal man sørge for passende foranstaltninger (for eksempel en vægtfordelingsplade).
- Af hensyn til brandsikringsreglerne skal man overholde afstandene til brændbare eller varmefølsomme genstande (sofaer, møbler, træbeklædninger osv.).
- Ved letantændelige genstande (gardiner, gulvtæpper osv.) skal disse afstande øges med endnu 1 meter.
- Hvis gulvet er lavet af brændbart materiale, anbefales det at anvende et beskyttende underlag i ikke-brændbart materiale (stål, glas...), der også beskytter foran ovnen fra muligt nedfald af forbrændingsdele under rengøringen.
- El-kabel må aldrig komme i kontakt med røgudledningsrøret eller nogen anden del af træpilleovnen.
- Før enhver form for operation skal brugeren, eller alle andre, der skal håndtere ovnen, have læst og forstået hele indholdet i denne installations- og brugsvejledning. Fejl eller dårlige indstillinger kan medføre fare og/eller uregelmæssig drift.
- Der må udelukkende anvendes træpiller som brændstof.
- Undlad at anvende apparatet til affaldsforbrænding.
- Læg ikke tøj til tørre på ovnen. Eventuelle tørrestativer eller lignende skal holdes i passende afstand af ovnen. Brandfare.
- Det er forbudt at betjene ovnen med åben låge eller ødelagt rude.
- Det er forbudt at foretage uautoriserede ændringer på apparatet.
- Undlad at bruge brændbare væsker til at tænde (alkohol, benzin, petroleum osv.).
- Efter en fejlslået tænding skal fyrfadet tømmes for de ophobede træpiller, før træpilleovnen tændes igen.
- Træpillemagasinet skal altid lukkes med dets dæksel.
- Lad altid ilden i forbrændingskammeret dø ud, vent til det køler af og tag altid stikket ud af stikkontakten før enhver form for indgreb.
- Apparatet må anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller med den manglende nødvendige erfaring eller viden, forudsat de er under opsyn eller modtager instrukser vedrørende sikker anvendelse af enheden og forståelse af de farer anvendelsen medfører. Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse skal udføres af brugeren bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- Emballagematerialerne er IKKE legetøj, de kan medføre risiko for kvælning og andre helbredsfarer! Personer (herunder børn) med nedsatte psykiske eller motoriske evner, eller manglende erfaring og kendskab, skal holdes på afstand af emballagen. Træpilleovnen er

IKKE legetøj.

- Børn skal være under opsyn hele tiden for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Træpilleovnen bliver meget varm under driften: hold børn og dyr på afstand og brug egnde brandsikre personlige værnemidler, såsom varmebeskyttelseshandsker.
- Aftrækskanalen skal altid være ren, da aflejringer af sod eller uforbrændte olier nedsætter dens tværsnit og blokerer for trækket, og hvis der er tale om store mængder, kan de antænde.
- Hvis træpillerne er af meget dårlig kvalitet (indeholder lim, olie, maling, plastaffald eller er smuldrede), dannes rester i træpilletilførselsrøret under driften. Når træpilleovnen slukkes, kan disse rester danne nogle meget små gløder, som kan bevæge sig op i røret og nå frem til træpillerne i magasinet og forkulle dem, hvorved der dannes tæt og skadelig røg inde i rummet. Hold altid låget til magasinet lukket. Hvis røret er snavset, rengøres det.
- Brug en brandslukker, eller ring til brandvæsenet, hvis det bliver nødvendigt at slukke ild, som har bredt sig fra træpilleovnen eller aftrækskanalen. Brug aldrig vand til at slukke ild inde i fyrfadet.
- Hvis det er nødvendigt at slukke den ild, der udsendes fra ovnen eller skorstenen, skal du bruge en ildslukker eller anmode om brandmandens indgriben. Brug **ALDRIG** vand til at slukke ilden i bruseren.
- I tilfælde af nedbrud eller funktionsfejl skal du slukke for ovnen og kontakte den specialiserede tekniker omgående.
- Ilæg ikke pellets manuelt i brænderen, da denne forkerte opførsel kan generere en unormal mængde uforbrændt gas med den deraf følgende risiko for eksplosion inde i kammeret.
- Akkumulering af uforbrændte pellets i brænderen efter hver mislykket antændelse skal fjernes, inden man fortsætter med et nyt antændelsesforsøg.
- **PROCEDURE, DER SKAL FØLGES I tilfælde af røgleksage i værelset eller eksponering i skaderne på enheden: SLÅ DET, SÆR VÆRET OG VÆR KONTAKT MED INSTALLATOREN / TEKNIKEN, DER HJÆLPES ØMIDLIGT.**

5 GARANTIBETINGELSER

Fabrikanten yder garanti for produktet, **med undtagelse af de nedenstående dele, der udsættes for almindeligt slid, i 2 (to) år** fra købsdatoen, som fremgår af:

- et bevisdokument (faktura og/eller kvittering), hvoraf sælgerens navn og datoen for salget fremgår;
- indsendelse af det udfyldte garantibevis inden for 8 dage efter købet.

For at garantien skal være gyldig og dække, må installationen efter bogen og idriftsættelsen af apparatet desuden udelukkende udføres af kvalificeret personale, der i de givne tilfælde skal udstede en erklæring om anlæggets overensstemmelse, og at produktet er velfungerende.

Det anbefales at udføre funktionstesten af produktet, før det færdiggøres med eventuel finish.

Installationer, der ikke overholder de gældende regler, medfører bortfald af garantien, ligesom utilsigtet brug og manglende udførsel af den af fabrikanten forudsatte vedligeholdelse.

Garantien er gældende på betingelse af, at anvisningerne og advarslerne i brugs- og vedligeholdelsesmanualen, som ledsager apparatet, overholdes således, at det anvendes på den mest korrekte måde.

Udskiftning af hele apparatet, eller reparation af en del af det, forlænger ikke garantiperioden, der forbliver uændret.

Med garanti menes gratis udskiftning eller reparation af **dele, der konstateres fejlbehæftede på grund af fabrikationsfejl.**

For at udnytte garantien hvis der skulle forekomme en defekt, skal køberen gemme garantibeviset og vise det til servicecenteret sammen med dokumentet, som udstedes på købstidspunktet.

Alle fejl og/eller skader på apparatet, som skyldes følgende årsager, er udelukket fra denne garanti:

- Skader, der opstår i forbindelse med fragt og/eller håndtering.
- Alle dele som er defekte på grund af uagtsom eller skødesløs brug, forkert vedligeholdelse, installation, som er i uoverensstemmelse med fabrikantens anvisninger (konsultér altid installations- og brugsmanualen, som leveres med apparatet).
- Forkert dimensionering i forhold til brugen eller installationsfejl, dvs. manglende gennemførelse af de nødvendige forholdsregler til at udføre installationen efter bogen.
- U hensigtsmæssig overophedning af produktet, dvs. anvendelse af brændsler, der ikke er i overensstemmelse med de typer og mængder, som er angivet i den medfølgende vejledning.
- Yderligere skader forårsaget af fejlagtige indgreb fra brugerens side i et forsøg på at afhjælpe den oprindelige fejl.
- Forværring af skaderne, som skyldes brugerens fortsatte brug af apparatet efter, at defekten er opstået.

- Eventuelle tæring, belægninger eller brud, som skyldes vagabonderende strømme, kondens, vandets aggressivitet eller syreindhold, forkert udført afkalkning, mangel på vand, aflejringer af mudder eller kalk.
- Manglende effektivitet af skorstene, trækkanaler eller dele af anlægget, som apparatet afhænger af.
- Der skyldes manipulation af apparatet, vejrmæssige forhold, naturkatastrofer, hærværk, lynnedslag, brand.
- Defekt elektrisk og/eller hydraulisk anlæg.
- Manglende årlig rengøring af ovnen udført af en autoriseret tekniker eller fagfolk, medfører bortfald af garantien.

Følgende er også udelukket fra denne garanti:

- Dele, som udsættes for almindelig slitage, såsom pakninger, ruder, belægninger og støbejernsriste, malede dele, håndtag og kabler, lamper, kontrollamper, drejeknapper, alle dele, der kan fjernes fra ildstedet.
- Farvevariationer på lakerede dele.
- Murværk.
- Dele af anlægget, som ikke er leverede af fabrikanten.

Eventuelle tekniske indgreb på produktet for at fjerne disse defekter og følgeskader skal aftales med servicecenteret, der forbeholder sig ret til at acceptere eller afvise den pågældende opgave, som under alle omstændigheder ikke vil blive foretaget under garantien, men som teknisk bistand, der skal leveres under eventuelle specifikt aftalte forhold og i henhold til de gældende satser for arbejdet, som skal udføres.

Desuden vil udgifter, som måtte vise sig nødvendige til at rette op på brugerens forkerte tekniske indgreb, manipulationer eller på anden måde skadelige faktorer for enheden, der ikke kan henføres til fabrikationsfejl, også påhvile brugeren.

Bortset fra begrænsningerne fastsat i love og regler er enhver garanti for overholdelse af luft- og støjforurening desuden udelukket.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader på mennesker, dyr eller genstande, som skyldes tilsidesættelse af forskrifterne i brugsvejledningen, i særdeleshed anvisningerne vedrørende installation, brug og vedligeholdelse af apparatet.

5.0.1 KONTROL AF PRODUKTENS YDELSE.

Alle vores produkter er blevet underlagt ITT-TESTER af et bemyndiget laboratorium (system 3) og i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 "Byggevarer", i henhold til EN 14785: 2006 (pellets) og "Maskindirektivet" "EN 303-5 (kedler).

I tilfælde af test for mulig markedsovervågning eller revision foretaget af tredjeparter skal følgende advarsler tages i betragtning:

- For at opnå de erklærede præstationer skal produktet tidligere køre en driftscyklus på mindst 15/20 timer
- Brug det gennemsnitlige træk af forbrændingsgassen, der er specificeret i tabellen "Produktets tekniske egenskaber"
- den anvendte pellettype skal overholde gældende lovgivning EN ISO 17225-2
- mængden af brændstof kan variere afhængigt af brændstofets længde og brændværdi, og det kan derfor være nødvendigt med nogle justeringer for at overholde det timeforbrug, der er specificeret i tabellen "Produktets tekniske egenskaber". Brug af A1-pellets sikrer den samlede brændværdi inden for snævre margener sammenlignet med den anvendte test, men størrelsen har væsentlig indflydelse på ydelsen, derfor skal den i gennemsnit ikke være mindre end 24 mm i længden og 6 mm i diameter
- i tilfælde af et brændeovnsprodukt skal du kontrollere den korrekte restfugtighed for brændstoffet, som ikke må være mindre end 12% eller mere end 20%. Efterhånden som fugtigheden stiger, er der behov for forskellige justeringer for at forbrændingsluften skal udføres ved at virke på forbrændingsluftregistret og derved ændre blandingen mellem primær og sekundær luft det er nødvendigt at kontrollere den korrekte funktion af enhederne, der kan påvirke ydeevnen (f.eks. luftventilatorer eller elektriske sikkerhedsanordninger) i tilfælde af skader forårsaget af håndtering.
- maksimal ydelse kan opnås ved maksimal flamme- og ventilationskraft.
- nøje overholde tilbagetrækningspunkterne i lovgivningen for både emissioner og temperaturer.

6 RESERVEDELE

Ved hver reparation eller finjustering hvor der skulle opstå behov for det, rettes henvendelse til nærmeste forhandler eller servicecenter og følgende opgives:

- Apparatets model
- Serienummer
- Type af fejl

Anvend kun originale reservedele, som altid kan fås hos vores servicecentre.

7 FORSKRIFTER VEDRØRENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

Nedrivning og bortskaffelse af produktet påhviler alene ejeren, der skal handle i overensstemmelse med de i landet gældende love omkring sikkerhed, hensyn til og beskyttelse af miljøet.

Når produktet ikke længere skal benyttes, må det ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

Det skal indleveres til de kommunale genbrugsstationer eller til forhandlere, der yder denne service.

Differentieret bortskaffelse af produktet gør det muligt at undgå sundheds- og miljøskadelige virkninger og at indsamle produktets materialer med henblik på at opnå en vigtig energi- og ressourcebesparelse.

7.1 INFORMATIONER TIL BEHANDLING AF AFFALD FRA ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE UDSKYR DER INDEHOLDER BATTERIER OG AKKUMULATORER

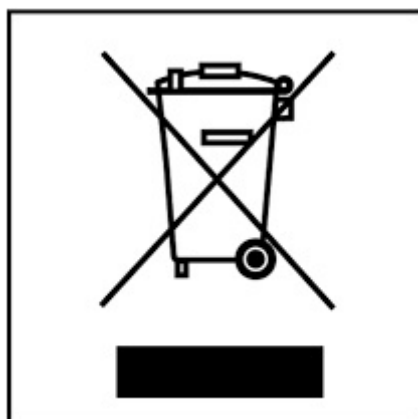


Fig. 1 - Affaldshåndtering

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, når dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetægelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

8 OPRETTELSE AF WI-FI FORBINDELSEN - BLUETOOTH

8.1 EASY CONNECT PLUS



Dette gælder kun for modeller med wi-fi teknologien EASY CONNECT PLUS.






Fig. 2 - Modulet EASY CONNECT PLUS



Fig. 3 - App EASY CONNECT PLUS

Dokumentationen til oprettelse af wi-fi forbindelsen og brug af appen findes online på følgende adresser:

	https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/
	http://www.free-point.it/it/downloads/
	https://www.pegasoheating.com/it/documenti/

8.2 NAVEL STAND ALONE



Dette gælder kun for modeller med wi-fi teknologien NAVEL STAND ALONE.



*GIV AGT! Installationen må UDELUKKENDE udføres af faguddannede medarbejdere. Producenten frasier sig ethvert ansvar i tilfælde af ting- eller personskade eller ved manglende drift. **Wi-fi modulet bruger wi-fi netværket i hjemmet. Kontrollér, at der er tilstrækkelig dækning på det sted, hvor wi-fi modulet skal installeres.***





Fig. 4 - Modulet NAVEL STAND ALONE



Fig. 5 - App EASY CONNECT PLUS

Dokumentationen til oprettelse af wi-fi forbindelsen og brug af appen findes online på følgende adresser:

	https://www.cadelsrl.com/download-wi-fi/
	http://www.free-point.it/it/downloads/



<https://www.pegasoheating.com/it/documenti/>

9 BRUG

9.1 INDLEDNING

Følg nedenstående anvisninger for at opnå bedre ydelse med mindre forbrug.

- Antændelsen af træpillerne sker meget let, hvis installationen er korrekt og aftrækskanalen fungerer.
- Tænd træpilleovnen ved Effekt 1 i mindst 2 timer for at lade de materialer, som kedlen og ildstedet er lavet i, udligne de indvendige elastiske belastninger.
- Malingen inde i forbrændingskammeret kan forandres med brugen af træpilleovnen. Dette kan tilskrives flere årsager: overophedning af ovnen, kemiske midler i dårlige træpiller, dårligt skorstenstræk osv. Derfor kan holdbarheden af malingen i forbrændingskammeret ikke garanteres.



Rester af fedt fra bearbejdningen og malingen kan afgive lugte og røg i de første driftstimer: det anbefales at udlufte lokalet, da de kan være skadelige for mennesker og dyr.



Programmeringsværdierne fra 1 til 5 er forindstillede af virksomheden og kan kun ændres af en autoriseret tekniker.

9.2 BETJENINGSPANEL DISPLAY

Menupunkter.

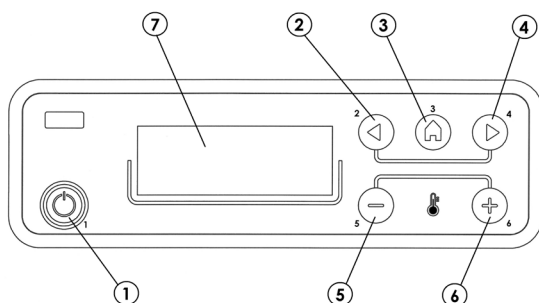


Fig. 6 - Display

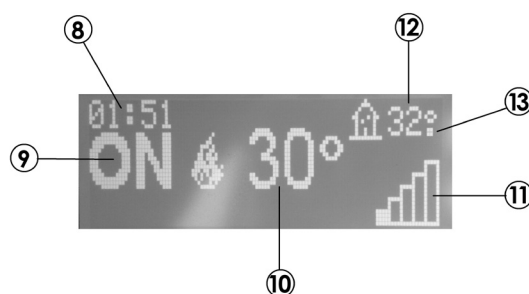


Fig. 7 - Display

FORKLARING Fig. 6 - Fig. 7

FORKLARING	Fig. 6 - Fig. 7
1	Tænd/sluk kedlen (ESC)
2	Scroll nedad i programmeringsmenuen.
3	Menu
4	Scroll opad i programmeringsmenuen.
5	Faldende set temperatur / programmeringsfunktioner
6	Stigende set temperatur / programmeringsfunktioner
7	Display
8	Tidspunkt
9	Tilstand
10	Brugerindstillet temperatur
11	Øjeblikkelig effekt
12	Rumtemperatur
13	Hvis "°" forefindes = 0,5 °C (29,0° = 29,5°)

9.3 HOVEDMENU

Adgang med tast 3 (menu). Her får man adgang til:

- Dato Og Tid
- Timer
- Sleep (kun med tændt ovn)
- Indstillinger
- Info

Indstil dato og klokkeslæt

For at indstille dato og klokkeslæt gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Vælg "Dato Og Tid"
- Bekræft ved at trykke på "menu"
- Scroll med pilene og vælg de variabler, der skal ændres, en efter en: Dag, Time, Min, Dato, Måned, År.
- Vælg "menu" for at bekræfte.
- Skift med tasterne + - .
- Tryk "menu" tilsidst for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

Indstil Timer (se særligt kapitel)

Indstil Sleep (se særligt kapitel)

9.4 MENU INDSTILLINGER

I menuen INDSTILLINGER kan man påvirke ovnens funktionsmåde:

- A. Sprog.
- B. Rengøring (vises kun med slukket ovn).
- C. Påfyldning af doseringssnegl (vises kun med slukket ovn).
- D. Toner.
- E. Ekstern termostat (aktivering).
- F. Auto Eco (aktivering).
- G. T Sluk-Eco (default 10 minutter).
- H. T on pumpe (default 50°C).
- I. Hjælpekedel (default aktiv).
- J. Træpiller formel.
- K. Ventilation % rpm røg.
- L. Maksimal effekt (1-5 - default 5).
- M. Komponent-test (vises kun med slukket ovn).
- N. "Skorstensfejer"-funktion (kan kun aktiveres med tændt ovn, for at kontrollere udledningerne på stedet).
- O. Konfiguration af anlæg.
- P. Sæson.
- Q. Teknisk menu.

BEMÆRK: Visse af ovenstående punkter kan ikke aktiveres ved bestemte "anlægskonfigurationer".

a - Sprog

Vælg sprog på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "sprog".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges det pågældende sprog (IT/EN/DE/FR/ES/NL/PL/DA)
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

b - Rengøring

Vælg "Rengøring" (kun med slukket ovn) på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.

- Scroll med pilene og vælg "Rengøring"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "On".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

c - Fyld doseringssnegl

Bruges til påfyldning af træpillesystemet. Kan kun aktiveres med slukket ovn. Der vises et countdown på 180 minutter, hvorefter doseringssneglen standses automatisk, og funktionen går ud af menuen.

For at vælge "Doseringssnegl" (kun med slukket ovn) gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Fyld doseringssnegl".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "Aktiver"
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

d - Toner

Denne funktion er frakoblet som standard, og kan tilkobles på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Toner"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "On".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

e - Ekstern termostat (se særligt kapitel)

EKSTERN TERMOSTAT (følger ikke med kedlen og skal anskaffes af brugeren).

Ovnen kan også temperaturstyres fra en ekstern omgivelsestermostat. De placeres på en central position i forhold til installationsrummet og sikrer en større overensstemmelse mellem opvarmningstemperaturen, som man ønsker fra ovnen, og den faktisk udsender.

Tilslut ledningerne fra den eksterne termostat til punkterne 1-2 i terminalen på ovnen. Når termostaten er tilsluttet, skal den aktiveres.

Det gøres på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene til "Indstillinger"
- Bekræft ved at trykke på "menu"
- Scroll igen med pilene til "Ekstern termostat"
- Vælg ved at trykke på "menu"
- Tryk på tasterne + -.
- For at aktivere den eksterne termostat vælges "On".
- Tryk på tasten "menu" for at bekræfte.
- Tryk på tasten "esc" for at gå ud.

f - Auto-Eco aktivering

Vælg funktionen Auto-Eco på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Auto-Eco"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "On".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

g - t Sluk Eco

For at vælge funktionen t sluk - Eco gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"

- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "t sluk -Eco".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - indtastes minutterne.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

h - T On Pumpe

Dette menupunkt gør det muligt at regulere pumpens aktiveringstemperatur.

For at vælge funktionen T On Pumpe gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "T On pumpe".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres °C.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

i - Hjelpekedel

Det er nødvendigt at installere et ekstramodul (ekstraudstyr) for at kunne tænde en hjelpekedel, hvis ovnen er slukket eller i fejltilstand. Denne funktion er frakoblet fra fabrikken, og den kan om nødvendigt aktiveres fra indstillingsmenuen.

j - Træpille Formel

Denne funktion bruges til at tilpasse ovnen til de anvendte træpiller. Eftersom der er adskillige træpilletyper på markedet, er ovnens funktion således særdeles variabel afhængig af brændstoffets højere eller lavere kvalitet. Hvis træpillerne har tendens til at sætte sig fast i brændeskålen, fordi der er fyldt for meget brændstof på, eller hvis flammen altid er høj, også ved lave effekter, og omvendt hvis flammen er lav, er det muligt at mindske/ øge tilførslen af træpillerne til brændeskålen:

De disponible værdier er:

- 3 = Formindskelse på 30% i forhold til fabriksindstillingen.
- 2 = Formindskelse på 20% i forhold til fabriksindstillingen.
- 1 = Formindskelse 10% i forhold til fabriksindstillingen.
- 0 = Ingen ændring.
- 1 = Stigning 5% i forhold til fabriksindstillingen.
- 2 = Stigning på 10% i forhold til fabriksindstillingen.
- 3 = Stigning på 15% i forhold til fabriksindstillingen.

For at ændre formelen gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Træpiller formel".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres %.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

k - Ventilation % rpm røg

Hvis installationen har problemer med at udlede røgen (manglende træk eller ligefrem tryk i røgkanalen), er det muligt at øge hastigheden for udstødning af røg og aske. Denne ændring giver desuden den optimale mulighed for at løse alle eventuelle problemer med tilstopning af træpiller i brændeskålen og dannelse af aflejringer i bunden af den, der kan opstå på grund af brændstof, der er af ringe kvalitet eller danner megen aske. De disponible værdier går fra -30% til +50% med variationer på 10 procent ad gangen. Variation til negativ kan være nyttige, hvis flammen er for lav.

For at ændre parameteren gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Var.rpm røg".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.

- Med tasterne + - ændres %.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

l - Maksimal effekt

Bruges til at fastsætte den maksimale grænse for flammen, som ovnen kan fungere ved for at nå target for den indstillede temperatur.

Effekten ændres på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Maksimal effekt".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres effekten mellem 01 og 05
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

m - Komponent-test

Kan kun udføres med slukket ovn og gør det muligt at vælge, hvilke komponenter, der skal testes:

- **Tændrør:** tændes i et fast tidsrum på 1 minut, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown.
- **Doseringsnegl:** den forsynes i et fast tidsrum på 1 minut, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown.
- **Udsugning:** aktiveres ved 2500 rpm i et fast tidsrum på 1 minut, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown
- **Varmeveksler:** kan bruges til at foretage en test i V5 i et fast tidsrum, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown.
- **Pumpe:** aktiveres i et fast tidsrum på 10 sekunder, og samtidig viser displayet countdown.
- **3 veje:** 3-vejsventilen aktiveres i et fast tidsrum på 1 minut, og samtidig viser displayet sekunderne i countdown.

For at aktivere funktionen "Komponenttest" (kun med slukket ovn) gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu".
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Komponenttest".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges den test, som skal køres
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

n - Skorstensfejer-funktion

Denne funktion kan kun aktiveres med tændt ovn og effektudledning og opvarmningseffekt med parametrene P5 og ventilator (hvis installeret) på V5. Der skal tages hensyn til eventuelle rettelser af procentdelen af røgbelastning/ventilation. Denne tilstand varer 20 minutter, og countdown vises på displayet. I dette tidsrum tages der ikke hensyn til eventuelle termostat/puffer/ set point omgivelser/set point H2O, og kun sikkerhedsslukning ved 85°C forbliver aktiv. Teknikeren kan afbryde denne fase på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke hurtigt på on/off.

For at aktivere "Skorstensfejer"- funktionen gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Skorstensfejer-funktion".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - vælges "On" (default er Off)
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

o - Konfiguration af anlæg

For at ændre anlæggets konfiguration gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Konfiguration af anlæg".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - ændres konfigurationen mellem 01 og 05
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

p - Sæson

Når "sommer"-funktionen aktiveres i konfigurationerne 2 og 3, frakobles 3-vejsventilens fordeling til opvarmningsanlægget for at undgå, at radiatorerne opvarmes, og strømmen er derfor altid rettet mod det varme brugsvand (ACS) - hvis installeret.

Når "sommer"-funktionen tilsluttes, aktiveres auto-eco-funktionen automatisk (kan ikke frakobles). Der tages ikke hensyn til den eksterne omgivelsesføler/termostat.

For at ændre funktionen gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Sæson".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - skiftes mellem "Sommer" eller "Vinter".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

q - Teknisk menu

For at få adgang til den tekniske menu er det nødvendigt at kontakte et servicecenter, da det kræver et password at komme ind.

For at bruge den "tekniske menu" gøres følgende:

- Tryk på tasten "menu"
- Scroll med pilene og vælg "Indstillinger"
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Scroll med pilene og vælg "Teknisk menu".
- Tryk på "menu" for at bekræfte.
- Med tasterne + - "Produkttype", "Service, Parametre", "Par-ACS", "Tæller-hukommelser", "Aktiver vifte" og "Puffer menu".
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

9.5 AUTO ECO FUNKTION (SE AFSNIT F-G)

For aktivering af "**Auto Eco**" funktionen og tidsindstilling ses henholdsvis afsnit f-g.

Muligheden for at regulere "**t ECO slukning**" udspringer af behovet for en korrekt funktionalitet i de mange forskellige omgivelser, ovnen kan installeres i, og for at undgå kontinuerlige slukninger og tændinger, hvis omgivelsernes temperaturer er underlagt pludselige svingninger (træk, dårligt isolerede rum osv.).

Slukkeproceduren fra ECO aktiveres automatisk når alle anordninger, der tilbagekalder effekt, som er indstillet i "anlægskonfiguration" er tilfredsstillet: omgivelsesføler/ekstern termostat (konfigurationer 1-2-3), flowmåler (konfiguration 2), termostat/ntc (10 kΩ B3435) puffer (konfiguration 4-5) eller termostat/ntc (10 kΩ B3435) kedel (konfiguration 2-3). Hvis alle tilstedeværende anordninger er tilfredsstillet, begynder sænkningen af tiden "**t ECO slukning**" (fabriksindstillet til 10 minutter, kan ændres i menuen ("Indstillinger"). I denne fase, vises **ON** på displayet med lille flamme skiftevis med Crono (hvis aktiveret) Eco aktiv. Øverst på displayet vises minutterne som countdown til Eco Stop. Flammen går til **P1** og bliver der, indtil den programmerede tid "t Eco slukning" er gået, og hvis betingelserne er opfyldt, går den til slukkefasen. Nedtælling til slukning fra ECO nulstilles, hvis en af anordningerne kalder på effekt igen.

Når slukningen påbegyndes vises dette på displayet: **Off - Eco Aktiv** - lille flamme blinkende.

Når tilstanden slukket ovn er nået, viser displayet **OFF-ECO** med flammesymbolet slukket.

For tænding fr ECO skal følgende betingelser være overholdt:

- Tilbagekaldelse af effekt
- Når der er gået 5 minutter, fra slukningens begyndelse.
- $TH20 < TSetH20$.
- Hvis det er varmt brugsvand (**DHW**), der kalder på effekt - hvis installeret - ignoreres de 5 minutter og ovnen genstarter efter behov.

BEMÆRK: I konfiguration 4 - 5 aktiveres Auto Eco funktionen automatisk. Også når man indstiller "sommer"-funktion i konfiguration 2 - 3, aktiveres den automatisk. I tilfælde hvor det kræves, at den er aktiv, kan funktionen ikke frakobles.

9.6 PROGRAMMERET MODUS (TIMER) - HOVEDMENU



Indstilling af dato og nuværende klokkeslæt er afgørende for, at timeren kan fungere korrekt.

Der er seks indstillelige TIMER programmer, og for hver af disse kan brugeren bestemme tændingstidspunktet, slukketidspunktet og hvilke dage om ugen, den skal være aktiv.

Når et eller flere programmer er aktiveret, viser displayet status for skiftevis ovn og TIMER "**n**", hvor "**n**" er det nummer, som

henviser til de aktiverede timer-programmer, adskilt fra hinanden med en bindestreg.

Eksempel:

- TIMER 1 Timer-program 1 aktiveret.
- TIMER 1-4 Timer-programmer 1 og 4 aktiveret.
- TIMER 1-2-3-4-5-6 Alle timer-programmer er aktiveret.

EKSEMPEL PÅ PROGRAMMERING

Med tændt eller slukket ovn:

- gå ind i MENU,
- scroll med pilene <> til punktet TIMER,
- Tryk på tasten "Menu"
- systemet foreslår "P1" (Tryk på tasterne <> for de efterfølgende timere P2, P3, P4, P5, P6)
- For at aktivere "P1" trykkes på tasten "Menu"
- tryk + - og vælg "ON"
- bekræft med tasten "Menu"

Nu foreslås 00:00 som starttidspunkt, med + - tasten reguleres starttidspunktet, og man trykker på tasten "menu" for at bekræfte. Næste trin foreslår som slukketid et tidspunkt, der er 10 minutter højere end det indstillede for tændingen: tryk på tasten + og reguler slukketiden, bekræft med tasten "menu". Herefter foreslås, hvilke dage i ugen, de netop indstillede timere skal være aktive-ret eller ej. Med tasten - eller + fremhæves med hvid baggrund, hvilken dag timeren skal aktiveres, og man bekræfter med tasten "menu". Hvis ingen ugedag bekræftes som aktiveret, vil timeren heller ikke fremstå som aktiv på statusskærmen.

Fortsæt programmeringen af de efterfølgende dage eller tryk på "ESC" for at gå ud. Gentag proceduren for at programmere de øvrige timere.

P1			P2		
on	off	day	on	off	day
08:00	12:00	mon	11:00	14:00	mon
Ovn tændt fra 08:00 til 14:00					
on	off	day	on	off	day
08:00	11:00	mon	11:00	14:00	mon
Ovn tændt fra 08:00 til 14:00					
on	off	day	on	off	day
17:00	24:00	mon	00:00	06:00	tue
Ovn tændt fra 17:00 mandag til 06:00 tirsdag					

9.7 NOTER TIL TIMERFUNKTION

- Start med timer sker altid med den sidst indstillede temperatur og ventilation (elle med default indstillinger på 20°C og V3, hvis der aldrig er foretaget ændringer).
- Tændingstidspunktet løber fra 00:00 til 23:50.
- Hvis slukketidspunktet ikke allerede er gemt, foreslås tændetidspunktet + 10 minutter.
- Et timer-program slukker ovnen klokken 24:00 en bestemt dag, og et andet program tænder den klokken 00:00 den efterfølgende dag: ovnen forbliver tændt.
- Et program foreslår tænding og slukning på tidspunkter, som er indeholdt i et andet timer-program: hvis ovnen allerede er tændt, vil start ikke have nogen virkning, mens OFF slukker ovnen.
- Med ovnen i tændt tilstand og aktiveret timer trykkes på tasten OFF, så ovnen går til slukning, og den tændes automatisk på det næste tidspunkt, der er indstillet i timeren.
- Med ovnen i slukket tilstand og aktiveret timer trykkes på tasten ON, så ovnen går til tænding, og den slukkes på det tidspunkt, der indstillet i den aktiverede timer.

9.8 SLEEP FUNKTION (HOVEDMENU)

Sleep er kun aktivt med tændt ovn og gør det muligt hurtigt at indstille et tidspunkt, hvor ovnen skal slukkes.

For at indstille Sleep gøres følgende:

- Gå ind i MENU
- Scroll til punktet SLEEP med pilene <>
- Tast Menu
- Med tasterne + - reguleres det ønskede slukketidspunkt.

Displayet foreslår et slukketidspunkt 10 minutter efter det nuværende tidspunkt, og det kan reguleres med tasten 4, indtil næste dag (slukningen kan altså højst udsættes til 23 timer og 50 minutter senere).

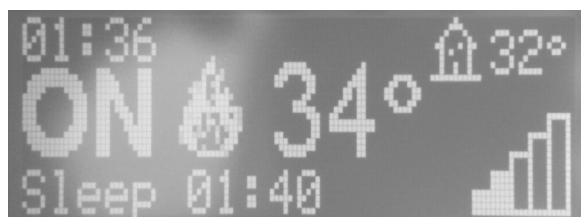


Fig. 8 - Sleep

Hvis SLEEP funktionen med TIMER er aktiveret, har den første fortrinsret, og derfor slukker ovnen ikke på det tidspunkt, som er indstillet i timeren, men på det tidspunkt, der er fastsat med sleep, også selvom det kommer efter timerens slukketidspunkt.

10 ADVARSLER FØRSTE TÆNDING

10.1 OPSTART

Bemærk, at den første tænding skal udføres af kvalificeret og autoriseret teknisk personale, som kontrollerer, at alt er installeret i henhold til de gældende bestemmelser og kontrollerer, at det fungerer korrekt.

- Tag dem ud, hvis der er hæfter, vejledninger osv. inde i forbrændingskammeret.
- Kontrollér, at døren er lukket korrekt.
- Kontrollér, at stikket er indsat i stikkontakten.
- Sørg for at fyrfadet er rent, før træpilleovnen tændes.
- For at tænde ovnen, trykker man på tasten P1 i få sekunder, indtil "ON" vises med blinkende flamme på siden. Foropvarmningen af tændingsmodstanden indledes. Efter få sekunder fylder sneglen træpillerne på og fortsætter med opvarmning af modstanden. Når temperaturen er tilstrækkelig høj (efter cirka 5-8 minutter) kan man forvente, at tændingen er vellykket.

10.2 GENERELLE ADVARSLER

Fjern alle komponenter, der kan antændes, fra ovnens brændeskål (manual, klistermærker og eventuel polystyren).

Kontroller, at brændeskålen er placeret korrekt og støtter godt på basis.



Første tænding kan muligvis mislykkes, eftersom doseringssneglen er tom og ikke altid kan fylde brændeskålen med den nødvendige mængde træpiller i tide til en normal tænding af flammen.



ANNULLER ALARMTILSTANDEN VED MANGLENDE TÆNDING. FJERN DE RESTERENDE TRÆPILLER FRA BRÆNDESKÅLEN OG GENTAG TÆNDINGEN.

Hvis der ikke kommer nogen flamme efter flere gentagne tændinger, selvom der er en normal tilstrømning af træpiller, kontrolleres den korrekte placering af brændeskålen, der skal sidde perfekt i sit leje og være rensat for eventuelle askeaflejringer. Hvis der ikke findes noget unormalt ved dette eftersyn, betyder det, at der kan være et problem i forbindelse med ovnens komponenter, eller at det skyldes en dårlig installation.



FJERN TRÆPILLERNE FRA BRÆNDESKÅLEN OG BED OM HJÆLP FRA EN AUTORISERET TEKNIKER.



Det er god praksis at sikre effektiv ventilation af miljøet under første tænding, da ovnen vil udlede nogen røg og lugt af maling.

**GIV AGT!**

Sørg for, at fyrfadet er fri for træpiller og ophobet aske på grund af en mislykket tænding. Hvis fyrfadet ikke rengøres før en genoprettelse, er der risiko for andre tændingsfejl og endda, i nogle tilfælde, risiko for eksplosion.

Stå ikke i nærheden af ovnen, og luft ud som nævnt ovenfor. Røge og lugten af maling forsvinder efter cirka en times drift, men vi vil alligevel gøre opmærksom på, at de ikke er sundhedsskadelige.

Ovnen kan udvide sig og trække sig sammen i tændings- og nedkølingsfasen og kan derfor udsende små knirkende lyde.

Dette fænomen er helt normalt, da strukturen er lavet af lamineret stål, og det skal ikke regnes for en defekt.

Det er ekstremt vigtigt at sørge for, at ovnen ikke overopvarmes med det samme og i stedet føres gradvist til den ønskede temperatur, ved at man i starten bruger de lave effekter.

På denne måde undgår man skader på keramik- eller serpentin-kaklerne, på svejsningerne og stålstrukturen.

**FORSØG IKKE AT OPNÅ VARMEYDELSE MED DET SAMME!!****GIV AGT!**

Hvis der under drift eller første tænding registreres lækage med røg fra apparatet eller skorstenen og til lokalet, skal der slukkes for apparatet, rummet ventileres og der skal straks tages kontakt til installatøren/service-tekniker.

10.3 EFFEKTUDLEDNING

Efter tændingsfasen viser displayet ON med fast flamme på niveau 3. Den efterfølgende modulering af flammen til lavere eller højere effekter styres selvstændigt afhængig af, om de temperaturer, som er indstillet i "Anlægsconfiguration", er nået.



Fig. 9 - stor flamme

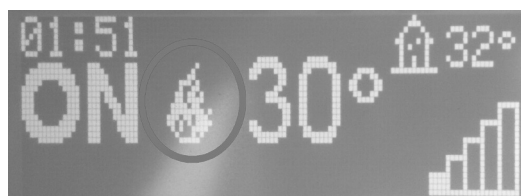


Fig. 10 - lille flamme

10.4 JUSTERINGSMENU

For at få adgang til justeringsmenuen gøres følgende:

- Tryk på tasterne + -
- Scroll med pilene < > og vælg "Set T. Amb.", "Set T. Vand" eller "Varmeveksler hast."
- Tryk på "menu" for at komme ind i den valgte option.
- Skift med tasterne + -.
- Tryk "menu" for at bekræfte og "esc" for at gå ud.

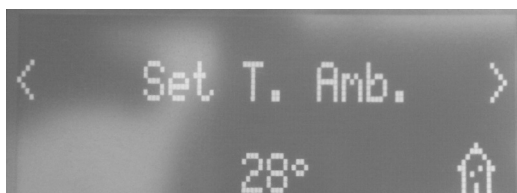


Fig. 11 - Display

N.B: Punktet til højre for rumtemperaturen aflæst på displayet (øverst til højre) på betjeningspanelet angiver den halve grad (fx 23, ° svarer til 23,5 °C).

Varmluftventilator Speed - denne funktion gør det muligt at vælge den ønskede hastighed for blæserne fra 1 til 5 eller A. A betyder automatisk, dvs. ventilationen følger effekten, som er den anbefalede indstilling (se Fig. 11).

10.5 NORMAL SLUKNING (PÅ BETJENINGSPANEL: OFF MED BLINKENDE FLAMME)

Når sluk-knappen trykkes, eller hvis der er et alarmsignal, går ovnen til termisk slukke-fase, der omfatter følgende automatisk udførelse af disse faser:

- Stop for påfyldning af træpiller
- Omgivelsesventilatoren (hvis installeret) holder den indstillede hastighed indtil T røg når 100°C, hvorefter den automatisk

- stiller sig på minimumshastighed, til slukketemperaturen er nået.
- Røg-viften stiller sig på maksimum og bliver der i et fast tidsrum på 10 minutter, hvorefter den slukkes definitivt, hvis T røg er sænket under slukkegrænsen, og ellers går den på minimumshastighed, til denne grænse er nået, hvorefter den slukkes.
- Hvis ovnen har slukket regelmæssigt, men røgen går over grænsen igen, op grund af opvarmningstræghed, genstartes slukkefasen ved minimumshastighed, indtil temperaturen begynder at sænkes igen.

10.6 STRØMSVIGT

- Efter et strømsvigt på mindre end 10 sekunder vender træpilleovnen tilbage til den effekt, den var indstillet på.
- Efter et strømsvigt på mere end 10 sekunder slår træpilleovnen over og går i nedlukning. Når afkølingsfasen er afsluttet, starter træpilleovnen automatisk med de forskellige faser.

10.7 FEJLSLÅET TÆNDING

Hvis træpillerne ikke tændes, signaleres den manglende tænding af en alarm A01 "Fejl Under Opstart".

Hvis rumtemperaturen er 5 °C lavere, opvarmes modstanden muligvis ikke tilstrækkeligt til at sikre træpillernes tænding, og brændeskålen med de uantændte træpiller skal tømmes og tændingen gentages.

- For mange træpiller i fyrfadet, fugtige træpiller eller snavset fyrfad gør tændingen vanskelig og medfører, at der dannes en tæt, hvid røg, som er sundhedsskadelig og kan føre til, at forbrændingskammeret eksploderer. Undlad derfor ophold foran træpilleovnen under tændingen, hvis der opstår tæt, hvid røg.



Hvis flammen efter nogle måneder er svag og/eller orange, eller ruden har tendens til at blive meget sort, eller der er tendens til aflejringer i fyrfadet, skal træpilleovnen, røgkanalen og aftrækskanalen renses.

11 ANBEFALINGER FOR SIKKER BRUG



KUN KORREKT INSTALLATION, VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING AF APPARATET, KAN SIKRE DEN KORREKTE FUNKTION OG SIKKER BRUG AF PRODUKTET

Vi ønsker at informere dig om, at vi er opmærksomme på funktionsfejl på varmeprodukter med træpiller, installeret i private hjem, der hovedsagelig skyldes forkert installation og utilstrækkelig vedligeholdelse.

Vi vil gerne forsikre Dem om, at alle vores produkter er ekstremt sikre og certificerede i henhold til de relevante europæiske standarder. Tændingssystemet er testet med yderste omhu for at øge tændingseffektiviteten og for at undgå ethvert problem selv under de værste brugsbetingelser. Under alle omstændigheder skal vores apparater, ligesom alle andre produkter til træpiller, installeres korrekt, og der skal udføres regelmæssig rengøring og regelmæssig vedligeholdelse for at sikre sikker drift. Vores studier tyder på, at visse funktionsfejl primært skyldes kombinationen af en del af eller på grund af alle følgende faktorer:

- Blokerede huller i fyrfadet eller deformet fyrfad, effekt fra dårlig vedligeholdelse, forhold, der kan fremkalde forsinket tænding, hvilket skaber en unormal produktion af uforbrændte gasser.
- Utilstrækkelig forbrændingsluft på grund af en reduceret eller blokeret luftindløbskanal.
- Brug af røgkanaler, der ikke opfylder installationskravene og lovgivningen, for eksempel ved ikke at garantere et passende træk.
- Delvist tilstoppet skorsten på grund af dårlig vedligeholdelse, hvilket reducerer trækket, hvilket igen gør det svært at tænde oven.
- Skorstenspipe, der ikke overholder instruktionerne i brugsanvisningen og derfor ikke er egnet til at forhindre potentiel omvendt træk.
- Denne faktor bliver afgørende, når produktet installeres i områder med særlig megen blæst, såsom i kystområder.

Kombinationen af en eller flere af disse faktorer kan skabe betingelser med betydelige driftsfejl.

For at undgå dette, er det vigtigt at garantere en installation af produktet, der overholder de gældende regler.

Det er også vigtigt at respektere følgende enkle regler:

- Efter hver udtagning af fyrfadet for rengøring skal fyrfadet altid placeres korrekt i sin stilling før produktet igen tages i brug, og resterende snavs, der er til stede under fyrfadet skal fjernes fuldstændig.
- Træpillerne må aldrig lægges manuelt ind i fyrfadet, både før optænding eller under driften.
- Akkumuleringen af uforbrændte træpiller efter en mulig tændingsfejl skal fjernes, inden produktet genstartes. Kontroller også den korrekte position på den rigtige plads og at luften trænger regelmæssigt ind og røgen regelmæssigt ud.
- Hvis produktet gentagne gange ikke tændes, anbefaler vi at du straks holder op med at bruge produktet, og kontakter en kvalificeret tekniker for at kontrollere produktets funktionalitet.

Overholdelsen af disse indikationer er absolut tilstrækkelig for at garantere regelmæssig drift og for at undgå kedelige situationer med produktet. Hvis ovennævnte forholdsregler ikke respekteres, og når der opstår en overbelastning af træpiller i fyrfadet og en deraf følgende uregelmæssig frembringelse af røg i forbrændingskammeret, skal du nøje overholde følgende indikationer:

- Under ingen omstændigheder skal produktet afbrydes fra den elektriske strøm: Dette ville stoppe ventilatoren for udsugning af røg med efterfølgende udledning af røgen til indemiljøet.
- Åben vinduerne først for at ventilere installationen fra mulige røgudslip i rummet (skorstenen fungerer muligvis ikke korrekt)
- Åben ikke ovnlugen: Dette ville forhindre den korrekte funktion af udledningen af røgen til skorstenen.
- Sluk blot for ovnen ved at trykke på tænd/sluk-knappen på betjeningspanelet (ikke kontakten bag på ved stikkontakten!) og gå væk fra produktet, indtil røgen er helt evakueret.
- Inden ethvert forsøg på at tænde ovnen igen, skal fyrfadet renses helt og hullerne til passage af luft skal renses for skorper og eventuelle uforbrændte træpiller. Placer igen fyrfadets på sin plads, og fjern eventuelle rester fra fyrfadets base. Hvis produktet gentagne gange ikke tændes, anbefaler vi at du straks holder op med at bruge produktet, og kontakter en kvalificeret tekniker for at kontrollere produktets funktionalitet og skorstenen.

12 BRÆNDSTOF

12.1 BRÆNDELSE

- Brug træpiller af god kvalitet, da de påvirker brændværdien og askeresterne betydeligt.
- Specifikationerne for træpillerne er: mål Ø6-7 mm (Klasse D06), maks. længde 40 mm, brændværdi 5kWh/kg, fugt $\leq 10\%$, askerest $\leq 0,7\%$, de skal være pressede godt og kun have lidt smuld, uden rester af lim, harpiks eller diverse tilsætningsstoffer (klasse A1-pellets i henhold til ISO 17225-2 type ENplus-A1 anbefales).
- Uegnede træpiller forårsager dårlig forbrænding, hyppig tilstopning af fyrfadet, tilstopning af udledningsrør, øget forbrug og lavere varmeydelse, tilnavsning af ruden og forøgelse af aske og uforbrændte granulater.



Alle fugtige træpiller forårsager dårlig forbrænding og drift. Sørg derfor for, at træpillerne opbevares i et tørt lokale og mindst en meter fra træpilleovnen og/eller enhver anden varmekilde.

- Det anbefales at prøve forskellige typer af træpiller til rådighed på markedet og vælge dem, der giver de bedste resultater.
- Brug af dårlige træpiller kan beskadige træpilleovnen således, at garantien og fabrikantens ansvar bortfalder.
- I handlen findes træpiller i forskellig kvalitet og forskellige størrelser: Jo mindre træpillerne er, jo større er mængden af brændstof, hvilket resulterer i en dårlig forbrænding.



Det kan blive nødvendigt at kalibrere parametrene afhængigt af typen af træpiller. Kontakt et autoriseret servicecenter.

12.2 TRÆPILLEPÅFYLDNING



Fig. 12 - Forkert åbning af træpillesækken



Fig. 13 - Korrekt åbning af træpillesækken

Undlad at fylde træpiller i magasinet, når træpilleovnen er i drift.

- Undlad at lade sækken med brændsel komme i kontakt med træpilleovnens varme overflader.
- Undlad at hælde forbrændingsrester (ubrændt kul) fra fyrfadet, hidrørende fra affald fra tændinger, i magasinet.

13 PÅFYLDNING TRÆPILLER

13.1 PÅFYLDNING AF TRÆPILLER

Åbn lågen på ovnens overside for at fylde brændstof på. Hæld træpiller i beholderen.

For at gøre det nemmere, kan det gøres i to faser:

Hæld halvdelen af indholdet i beholderen og vent, til brændstoffet deponeres på bunden.

Fortsæt med at hælde den anden halvdel i.



Ved påfyldning af træpiller på ovn i drift skal ovnlugen åbnes med den kolde hånd, der leveres med ovnen. Under påfyldning skal man undgå, at træpillesækken kommer i kontakt med varme overflader.



Fjern aldrig sikkerhedsristen i beholderen.

Kom aldrig andre former for brændstof i beholderen, som ikke er træpiller, der overholder de specifikationer, der er angivet i det foregående.

Opbevar reservebrændstof i tilstrækkelig sikkerhedsafstand.

Hæld ikke træpillerne direkte i brændeskålen, og brug kun beholderen.

Under drift og fasen med slukning er de fleste af ovns overflader meget varme (ovnluge, håndtag, glas, røgudtagets rør osv.), undgå at komme i kontakt med disse dele.

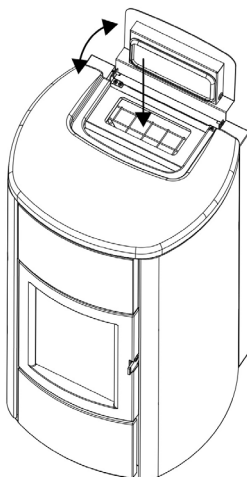


Fig. 14 - ilægning af træpiller

13.2 OPLÆRING AF BRUGERNE

Installations- og idriftsættelsesteknikeren SKAL ALTID informere ejer/slutbruger om enheden. Følgende emner skal behandles på en omfattende måde, så slutbrugeren er tilfreds. Ellers risikerer man usikker brug af enheden:

- Forklaring af enheden og dens funktion
- Nødvendigheden af at holde enheden ventileret og problemer, der ellers vil kunne opstå
- Brug og forsyning af brændstof
- Sådan tændes enheden sikkert
- Hvad man skal gøre i tilfælde af mislykket tænding
- Hvad skal man gøre i tilfælde af alarmer (især dem der genereres som følge af, at der ikke er brændstof i enheden)
- Sådan udføres der korrekt vedligeholdelse af enheden og vigtigheden af at udføre disse opgaver hver måned
- Det er god praksis at fastsætte en dato for det første årlige servicebesøg
- Diskuter anvendelsen af et muligt sekundært varmesystem
- Forklar driften af fjernbetjeningen eller termostaten og deres optimale placering

14 SIKKERHEDSANORDNINGER OG ALARMER

14.1 SIKKERHEDSANORDNINGER

Ovnen er forsynet med følgende sikkerhedsanordninger:

14.2 PRESSOSTAT

- Kontrollér trykket i røgkanalen. Denne sørger for at blokere sneglen til påfyldning af træpiller i de nedenstående tilfælde:
- - tilstoppet røgsuger
- - betydelige modtryk (vind)
- - tilstoppede røgkanaler
- - beholderen til påfyldning af træpiller er åben
- - låge åben eller slidte eller beskadigede pakninger.

14.3 RØGTEMPERATURFØLER

Aflæser røgtemperaturen og giver tilladelse til start eller standsning af ovnen, når røgtemperaturen sænkes under den forindstillede værdi.

14.4 KONTAKTTERMOSTAT I BRÆNDSTOFTANK

Hvis temperaturen overskrider den indstillede sikkerhedsværdi, standses kedlens funktion øjeblikkeligt.

14.5 ELEKTRISK SIKKERHEDSANORDNING

Kedlen er beskyttet mod voldsomme spændingsudsving af en hovedsikring, som sidder i betjeningspanelet på kedlens bagside. Andre sikringer til beskyttelse af printkortene sidder i disse.

14.6 RØG-VIFTE

Hvis ventilatoren standser, blokerer printkortet øjeblikkeligt for tilførslen af træpiller, og der vises en fejlmeddelelse.

14.7 REDUKTIONSMOTOR

Hvis reduktionsmotoren standser, fortsætter kedlen med at fungere, indtil flammen slukkes på grund af manglende brændstof, og indtil der den har nået det minimale køleniveau.

14.8 MIDLERTIDIGT SPÆNDINGSUDFALD

Hvis den elektriske spænding mangler i mindre end 10", vender ovnen tilbage til foregående driftstilstand; hvis det varer længere, foretages en køle-/tændings-cyklus.

14.9 FEJLSLÅET TÆNDING

Hvis der ikke dannes nogen flamme under tændingen, går kedlen i fejltilstand.

14.10 BLACKOUT MED TÆNDT OVN

I tilfælde af manglende netspænding (**BLACKOUT**), gør ovnen følgende:

- Blackout i mindre end 5": den igangværende drift genoptages;
- Hvis der skulle ske strømsvigt i mere end 10" med tændt ovn eller i slukkefasen, vil ovnen, når der kommer strøm igen, gå tilbage til den foregående driftstilstand ved hjælp af følgende procedure.

18) Prøv at køle maksimal fase;

19) Start en ny tænding.

Displayet ON BLACKOUT.

Under fase 2 viser displayet Tænding.

Hvis ovnen modtager kommandoer fra betjeningspanelet under fase 1, som udføres manuelt af brugeren, holder ovnen op med at foretage genoprettelse efter blackout og går til tænding eller slukning afhængig af kommandoen.

14.11 BLACKOUT MERE END 10" MED OVN I SLUKFASE

I tilfælde af, at der opstår et strømsvigt MERE END 10", når ovnen er slukket, genstartes den, når ovnen er tændt igen, selvom dampens temperatur i mellemtiden er faldet til under 45 °C. Denne sidste fase kan springes over ved at trykke på tast 1 (esc) (skifter til tænding) og trykke på den igen (erkender at ovnen er slukket).

14.12 KONTAKTTERMOSTAT I KEDEL

Hvis temperaturen overskrider den indstillede sikkerhedsværdi, standses kedlens funktion øjeblikkeligt.

14.13 VANDTEMPERATURFØLER

Hvis vandets temperatur nærmer sig slukketemperaturen (85°C), tvinger føleren kedlen til at foretage en automatisk slukning "OFF Stand-by".

14.14 FROSTSIKRING

Hvis føleren, som er indsat i kedlen, aflæser en vandtemperatur under 5°C, aktiveres cirkulationspumpen automatisk for at undgå, at anlægget fryser til.

14.15 ANTI-BLOKERINGSFUNKTION PUMPE

Hvis pumpen er inaktiv i længere tid, aktiveres den med regelmæssige mellemrum i nogle sekunder, for at undgå at den blokerer.



DET ER FORBUDT AT ÆNDRE PÅ SIKKERHEDSANORDNINGERNE

Hvis ovnen ikke bruges som anvist i denne brugsvejledning, frasiger producenten sig ethvert ansvar for skader på personer og ting, som måtte DKopstå. Virksomheden frasiger sig desuden ethvert ansvar for skader på personer og ting, forårsaget af manglende overholdelse af alle manualens regler og endvidere:

- Under udførelsen af vedligeholdelsesarbejder, rengøring og reparation skal alle de nødvendige foranstaltninger og/eller forholdsregler anvendes.
- Der må ikke ændres ved sikkerhedsanordningerne.
- Fjern ikke sikkerhedsanordningerne.
- Kobl ovnen til et effektivt røgaftrækssystem.
- Kontroller først at omgivelserne, hvor den skal installeres, er tilstrækkeligt udluftede.

Først når årsagen, der har fået sikkerhedssystemet til at gribe ind, er det muligt at tænde ovnen og således genoprette følerens automatiske funktion. For at finde fejlen, konsulteres denne manual, der forklarer hvad der skal gøres, afhængig af den fejlmeddelelse, som vises på ovnen.

14.16 FEJLMEDDELELSER

Hvis der skulle opstå en driftstilstand, der afviger fra ovnens forventede normale funktion, opstår der en fejltilstand. Betjeningspanelet giver indikationer for årsagen til den igangværende fejltilstand. Lydsignalet er ikke indstillet, kun for fejlene A01-A02, for ikke at forstyrre brugeren i tilfælde af manglende træpiller i beholderen om natten.

SIGNAL PÅ DISPLAY	PROBLEMTYPE	LØSNING
A01	Ilden tændes ikke.	Kontroller om brændeskålen er ren / træpille-niveauet i beholderen.
A02	Unormal slukning af ilden.	Kontroller træpillet-niveauet i beholderen.
A03 Termostat-fejl	Temperaturen i træpille-beholderen eller vandtemperaturen overskrider den fastsatte grænse.	Vent, til afkølingsfasen er færdig, nulstil fejlen tænd ovnen igen og sæt tilførslen af brændstof til minimum (INSTILLINGER menu - Træpiller formel). Hvis fejlen fortsætter, kontaktes servicecentret. Kontroller, at omgivelsesventilatoren fungerer korrekt (hvis installeret).
A04	Røg-overtemperatur	Den indstillede røg-grænse er overskredet. Reducer tilførslen af træpiller (INDSTILLINGER menu - Træpiller formel).
A05 Pressostat-alarm	Røg- eller tryk-pressostat har grebet ind. utilstrækkeligt vand.	Tjek for tilstopninger af pejs / døråbning eller tryk i det hydrauliske anlæg.
A08	Røg-vifte fungerer unormalt.	Hvis fejlen fortsætter, kontaktes servicecentret.
A09	Fejl på røgføler	Hvis fejlen fortsætter, kontaktes servicecentret.
A19	Fejl på vandføler	Vandføler frakoblet / afbrudt / defekt / ikke genkendt.
A20	Fejl puffer-føler	Puffer-føler frakoblet / afbrudt / defekt / ikke genkendt.
A21	Triac-føler	Triacet af det elektroniske kort har stoppet. Udskift kortet.

SIGNAL PÅ DISPLAY	PROBLEMTYPE	LØSNING
SERVICE	Meddelelse om periodisk vedligeholdelse (ikke-blokerende).	Når denne blinkende tekst fremkommer ved tænding, betyder det, at den forindstillede driftstid inden vedligeholdelse er udløbet. Tilkald servicecentret.

14.17 NULSTILLING AF ALARM



Åben ALDRIG ovnlugen, mens ovnen udfører den første tænding eller under cyklussen med slukning, idet træpillerne stadig brænder og der kan forekomme flyvende stoffer til stede under disse faser.

GIV AGT!

Hvis der under drift eller første tænding registreres lækage med røg fra apparatet eller skorstenen og til lokalet, skal der slukkes for apparatet, rummet ventileres og der skal straks tages kontakt til installatøren/servicetekniker.

For at nulstille alarmen skal tast 1 (ESC) holdes nede et øjeblik. Ovnen foretager en kontrol for at bestemme, om årsagen til alarmen varer ved eller ej.

I første tilfælde vil fejlen blive vist igen, i det andet, vil den gå til OFF. Hvis fejlen fortsætter, kontaktes et servicecenter.

15 ORDINÆR RENGØRING

15.1 INDLEDNING

Udfør regelmæssigt en almen rengøring, som beskrevet i afsnittene nedenfor, for at sikre træpilleovnen lang levetid.

- Røgdudledningskanalerne (røgkanal + aftrækskanal + skorstenspipe) skal altid renses, fejes og kontrolleres af en autoriseret fagmand i overensstemmelse med lokale bestemmelser, fabrikantens anvisninger og retningslinjerne fra Deres forsikrings-selskab.
- I mangel af lokale bestemmelser og retningslinjer fra Deres forsikringsselskab, er det nødvendigt at få rengjort røgkanalen, aftrækskanalen og skorstenspipen mindst en gang om året.
- Mindst en gang om året er det desuden nødvendigt at rengøre forbrændingskammeret, kontrollere pakningerne, rengøre motorer og blæsere og kontrollere de elektriske dele.



Alle disse operationer skal planlægges på forhånd med det autoriserede servicecenter

- Efter en længere periode uden brug skal det kontrolleres, at der ikke er hindringer i røgdudledningsrøret, før træpilleovnen tændes.
- Hvis træpilleovnen bruges kontinuerligt og intenst, skal hele anlægget (inklusiv skorsten) rengøres og kontrolleres hyppigere.
- Anmod om originale reservedele hos en autoriseret forhandler ved eventuelle udskiftninger af beskadigede dele.

15.2 FØR HVER TÆNDING

Rens brændeskålen for akse og eventuelle aflejringer, som kan tilstoppe hullerne til luftindtag.

Hvis der ikke er flere træpiller i beholderen, kan der ophobes ubrændte træpiller i brændeskålen. Tøm altid brændeskålen for rester før hver tænding.

Kontrollér, at der ikke findes ophobninger af aske under brændeskålens rum. Det anbefales at opsuge askelaget, hvis det er højere end 2 cm.



HUSK, AT KUN EN REN OG KORREKT PLACERET BRÆNDESKÅL KAN GARANTERE EN OPTIMAL TÆNDING OG DRIFT FOR JERES TRÆPILLEOVN.

For en effektiv rengøring af brændeskålen skal den tages helt ud af dens leje og renses grundigt i alle huller og i risten i bunden. Bruger man træpiller af god kvalitet, er det normalt tilstrækkeligt at bruge en pensel til at bringe komponentens tilbage til optimal funktionstilstand.

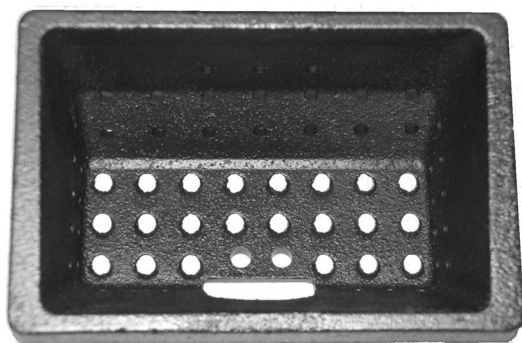


Fig. 15 - Eksempel på en ren brazier

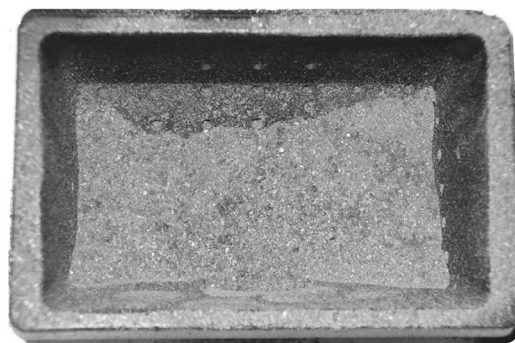


Fig. 16 - Eksempel på beskidt brazier

15.3 RENGØRING AF MAGASIN

Hver gang der påfyldes træpiller, skal det kontrolleres, om der er savsmuld eller andre rester på bunden af magasinet. De skal i så fald fjernes med en støvsuger (se Fig. 17).



Fig. 17 - Rengøring af magasin

15.4 RENGØRING AF ASKESKUFFEN IDROPRINCE - AQUOS - IDRON - MIRA - TESIS

Tryk på lågen "H" nederst til højre og åben den. Drej håndtaget på lugen "G" mod højre og åben den nedad. Tag askeskuffen "D" ud og tøm den. Rengør rummet for aske inden skuffen sættes i igen. Din erfaring og kvaliteten af træpillerne bestemmer hyppigheden af rengøringen af askeskuffen. Det anbefales dog ikke at overskride 2 eller 3 dage. Ved rengøring af askeskuffen er det tilrådeligt at fjerne stykket "C" i nærheden af fyrfadet og med støvsugerens spidse ende fjerne eventuel aske.

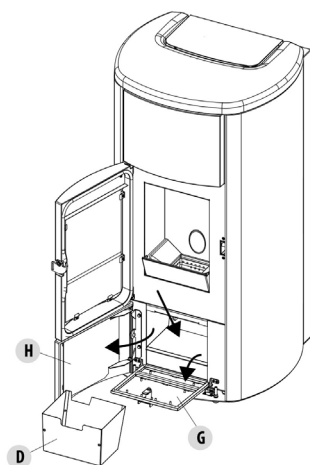


Fig. 18 - Udtagning askeskuffe

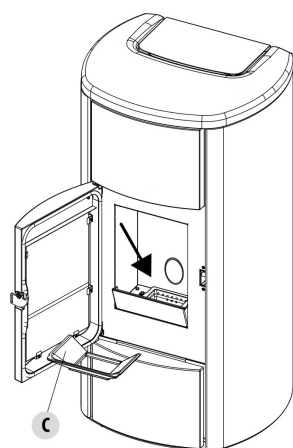


Fig. 19 - Udtagning fyrfad

15.5 RENGØRING AF ASKESKUFFEN MAYA

Løft stykke "C" fra sit sæde, og fjern brazier "B". Rengør området under brazier fra enhver askeopbygning med støvsugerens dyse. Det anbefales at udføre denne operation hver 2-3 dage afhængigt af den anvendte pellet. Åbn døren "H". Drej dørhåndtaget "G" til højre, og åbn det nedad.

Træk askeformen "D" ud og tøm den. Rengør rummet for askerester, inden skuffen sættes i igen. Din oplevelse og kvaliteten af pil-lerne vil bestemme hyppigheden af rengøring af aske skuffen. Det tilrådes dog ikke at overstige 7 dage. Efter fjernelse og tømning af askeskuffen "D" skal du også rengøre den nederste del af rummet (se pil "Q").

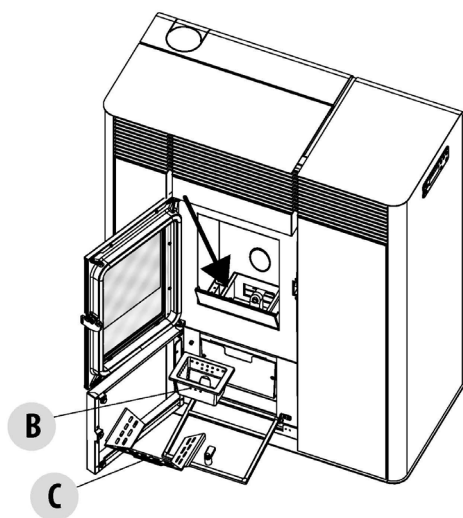


Fig. 20 - Udtagning fyrfad

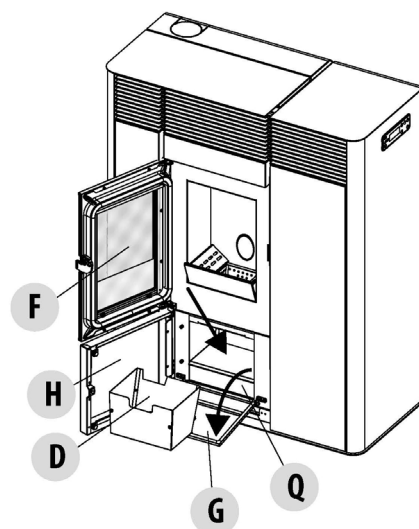


Fig. 21 - Udtagning askeskuffe



Advarsel! I slutningen af rengøringsfaserne skal du huske at flytte stykke "C", brazier "B", askeskuffen "D" og lukke alle døre ("G", "H", "F").

15.6 RENGØRING AF RUDE

Til rengøring af den keramiske rude anbefales, at der bruges en tør pensel eller, hvis den er meget snavset, et særligt rengøringsmiddel i sprayform i moderat mængde, hvorefter der tørres efter med en klud.



GIV AGT!

Brug ikke slibemidler, og sprøjt ikke rengøringsmiddel til ruden på de malede dele og på dørens pakninger (keramikfiber-tråd).

15.7 RENGØRING AF VARMEVEKSLER OG RUM UNDER BRÆNDESKÅL HVER 2./3. DAG

Rengøring af varmeveksleren og rummet under brændeskålen er en enkel, men særdeles vigtig operation for altid at opretholde den deklarerede ydeevne.

Hver 2. eller 3. dag anbefales det derfor at den indvendige varmeveksler rengøres ved hjælp af disse enkle trin:

- **Aktiver funktionen "RENGØRING"** - med slukket ovn trykkes menu, vælg "Indstillinger", med pilene <> vælges "Rengøring", bekræft med "Menu", aktiver rengøring "ON" ved at trykke på tasterne +- . Denne procedure aktiverer røg-udsugning på maksimum, så al soden, som hvirvles op under rengøring af varmevekslerne, udstødes.
- **Rengør rørbundtet** - Ved hjælp af håndtaget "A", placeret under dækslet på tanken, rystes rørbundtet energisk 5-6 gange. Denne operation fjerner sod, som har aflejret sig på varmevekslerens røgkanaler under kedlens normale funktion.
- **Frakobl funktionen "RENGØRING"** - denne funktion frakobles automatisk efter to minutter. Hvis det skulle blive nødvendigt at standse denne funktion før tiden, trykkes på "Esc".
- **Rens røgafgangens rum** (fig. næste side)
- Kedlen er forsynet med en aftagelig askeskuffe "C" til opsamling af eventuelle sod- og askeophobninger (forrige side).
- Når rengøringen er afsluttet lukkes dækslet og askeskuffen igen



Hvis denne rengøring ikke foretages hver 2. - 3. dag, kan det ske, at ovnen efter flere timers drift går i alarmtilstand på grund af aksetilstopning.

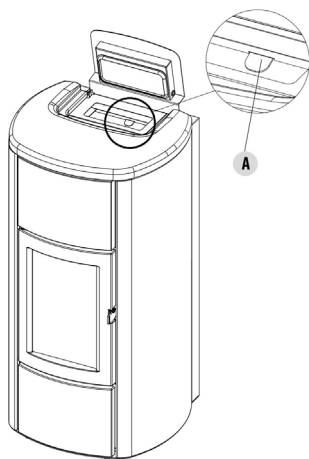


Fig. 22 - Håndtag til rengøring af turbolatorer (Idro Prince³ 16-23-23 H2O, Aquos³ 16-23-23 H2O, Idron 16-22 Airtight, Hidrofire 22.8)

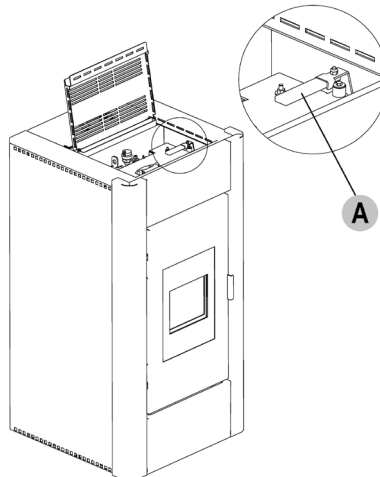


Fig. 23 - Håndtag til rengøring af turbolatorer (Idro Prince 30-30 H2O)

15.8 RENGØRING RØRBUNDT

For en bedre drift af kedlen er det nødvendigt en gang om måneden at rense rørene inde i forbrændingskammeret. Åbn lugen til forbrændingskammeret, tag den medfølgende børste og rengør de 5 rør inde i forbrændingskammeret, placeret øverst. Gentag bevægelserne flere gange, så asken inde i disse rør falder ned på området under fyrfadet. Sug det nedfaldne materiale op med støvsugeren.

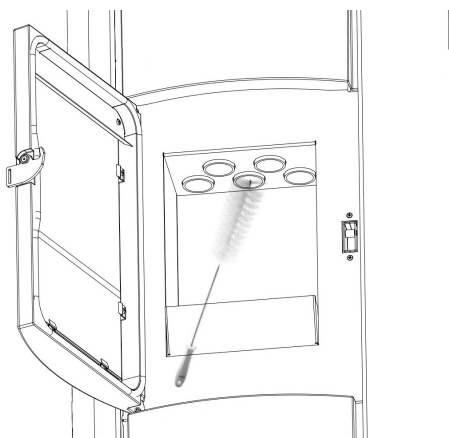


Fig. 24 - Rengøring rørbundt

15.9 ÅRLIG RENGØRING AF RØG-RØRLEDNINGER

Renses årligt for sod ved hjælp af børster.

Rengøringen skal udføres af en specialiseret skorstensfejer, som vil rense røgkanalen, aftrækskanalen og skorstenspipen og desuden kontrollere, at de fungerer, samt udstede en skriftlig erklæring om, at anlægget er sikkert. Dette skal gøres mindst en gang om året.

15.10 ALMINDELIG RENGØRING

Undlad at anvende ståluldssvampe, saltsyre eller andre ætsende og slibende produkter til at rengøre de udvendige og indvendige dele af træpilleovnen.

15.11 RENGØRING AF LAKEREDE METALDELE

Lakerede metaldele skal rengøres med en blød klud. Brug aldrig affedtningsmidler, såsom alkohol, fortyndere, acetone og benzin, da de vil forårsage uoprettelig skade på malingen.

15.12 RENGØRING AF DELE I MAJOLIKA OG STEN

Nogle af træpilleovn-modellerne har en udvendig beklædning i majolika eller sten. De er håndlavede, og som sådan vil de uundgåeligt have revner, fordybninger og nuancer.

Brug en blød, tør klud til at rengøre majolikaerne eller stenene. Hvis der bruges nogen form for rengøringsmiddel, vil dette trænge ind i revnerne og fremhæve dem.

15.13 UDTAGNING AF DRIFT (VED SÆSONENS SLUTNING)

Efter hver sæson og før ovnen slukkes, anbefales det, at man fjerner træpillerne fuldstændigt fra beholderen ved hjælp af en støvsuger med lang slange.

Det er tilrådeligt at fjerne ubrugte træpiller fra tanken, fordi det kan holde fugt fast. Frakobl eventuelle kanaler til forbrændingsluft, som kan bringe fugt ind i forbrændingskammeret, men frem for alt kræves der en fagmand til opfriskning af malingen internt i forbrændingskammeret med den specielle spraybaserede silikonemaling (som kan købes på ethvert salgsted eller CAT) i anledning af den planlagte årlige vedligeholdelsesoperation i slutningen af sæsonen. På den måde beskytter malingen de indre dele af forbrændingskammeret og blokerer enhver form for oxidationsproces.

I perioder, hvor ovnen ikke bruges, skal den kobles fra strømforsyningen. For at opnå højere sikkerhed, navnlig hvor der er børn til stede, anbefales, at el-ledningen fjernes.

Hvis displayet ikke tændes, når ovnen tændes igen med hovedafbryderen på ovnens side, kan det betyde, at der er behov for udskiftning af hovedsikringen.

På ovnens bagside er der en sikringsboks, som sidder under el-stikket. Tag stikkene ud af kontakten, åbn sikringsboksens dæksel med en skruetrækker, og udskift, hvis det er nødvendigt (3,15 A forsinket):

15.14 EFTERSYN AF INDVENDIGE KOMPONENTER



GIV AGT!

Eftersyn af de indvendige elektriske og mekaniske komponenter må kun foretages af fagfolk med teknisk erfaring inden for forbrænding og elektricitet.

.	DELE/INTERVAL	2-3 DAGE	7 DAGE	1 ÅR
AF BRUGEREN	Brændeskålen*	X		
	askeskuffen		X	
	Glas	X		
	Nedre askebæger		X	
	Turbolatorer	X		
AF DEN KVALIFICERDE TEKNIKER	komplet varmeveksleren			X
	Røgopsamlere			X
	Dørpakningerne			X
	Indvendige dele			X
	Røgkanal			X
	Cirkulationspumpen			X
	pladevarmeveksler			X
	Hydrauliske komponenter			X
	Elektromekaniske komponenter			X
	Silikone støddæmper til beskyttelse mod overtryk til forbrændingskammeret			X
	Dørlukningsfunktion			X

*** MED TRÆPILLER AF RINGE KVALITET SKAL RENGØRINGSHYPPIGHEDEN ØGES.**

Det anbefales, at man får foretaget denne årlige kontrol (med en planlagt servicekontrakt), der fokuserer på eftersyn af de indvendige komponenter og deres funktion. Nedenfor ses en oversigt over kontrol- og/eller vedligeholdelsesindgreb, som er afgørende for, at ovnen kan fungere korrekt.

- Reduktionsmotor
- Røg-udsugningsventilator
- Røg-føler
- Tændrør optænding
- Termostat med automatisk reset træpiller/vand
- Rumsonde/vand
- Bundkort
- Sikringer beskyttelse panel-kort
- Kabling

16 HVIS DER OPSTÅR UREGELMÆSSIGHEDER






16.1 PROBLEMLØSNING




























Før enhver afprøvning og/eller indgreb har den autoriserede tekniker pligt til at kontrollere, at printkortets parametre svarer til hans referencetabel.

















Ring ALTID til en autoriseret tekniker for at forhindre uoprettelige skader, hvis der opstår tvivl om anvendelsen af træpilleovnen!

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
Betjeningsdisplayet tænder ikke	Der er ikke sluttet strøm til træpilleovnen	Kontrollér, at stikket er sluttet til strømnettet.	
	Sikringerne i stikkontakten er sprunget	Udskift sikringerne i stikkontakten (3,15 A - 250 V).	
	Betjeningsdisplayet er defekt	Udskift betjeningsdisplayet.	
	Fladkabel defekt	Udskift fladkablet.	
	Printkort defekt	Udskift printkortet.	











PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
Træpillerne når ikke frem til forbrændingskammeret	Magasinet er tomt	Fyld magasinet.	
	Låge til ovn eller træpiller åben	Luk ovnens og træpillernes låger og kontrollér, at der ikke findes små stykker af træpillerne ud for pakningen.	
	Tilstoppet ovn	Rengør røgkammeret	
	Sneglen er blokeret af fremmedlegeme (såsom søm)	Rens sneglen.	
	Sneglens gearmotor er beskadiget	Udskift gearmotoren	
	Kontrollér, at der ikke er en "AKTIV ALARM" på displayet	Efterse træpilleovnen.	
Ilden slukker, og træpilleovnen stopper	Magasinet er tomt	Fyld magasinet.	
	Sneglen er blokeret af fremmedlegeme (såsom søm)	Rens sneglen.	
	Dårlige træpiller	Prøv med andre typer af træpiller.	
	Træpilepåfyldningsværdi for lav "Trin 1"	Justér træpilepåfyldningen.	
	Kontrollér, at der ikke er en "AKTIV ALARM" på displayet	Efterse træpilleovnen.	
	Sikkerhedsføleren for træpillernes temperatur er udløst.	Lad kedlen afkøle, nulstil termostaten indtil blokeringen frigøres, og kør kedlen ned. Hvis problemet fortsætter, kontakt tekniske servicecenter	
	Døren er ikke lukket ordentligt eller pakningerne er slidte	Luk døren og udskift pakningerne med nye originale pakninger	













PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
	Uegnede træpiller	Udskift træpilletypen med en, der er anbefalet af producenten.	
	Ødelagt eller defekt pressostat	<i>Udskift pressostaten</i>	
	Tændingsfasen ikke afsluttet	Gentag tændingsfasen	
	Midlertidig mangel på elektricitet	Vent på automatisk genstart	
	Tilstoppet røgkanal	Rens røgkanalen	
	Defekte eller ødelagte temperaturløbere	<i>Efterse og udskift følerne</i>	
	Tændrør i stykker	<i>Efterse og udskift eventuelt tændrøret</i>	
Flammen er svag og orange, træpillerne brænder ikke korrekt, og ruden bliver sort	Utilstrækkelig forbrændingsluft	Kontrollér følgende punkter: eventuelle blokeringer for forbrændingsluftindtaget på bagsiden eller under træpilleovnen; huller i fyrfadsristen blokerede og/eller for meget aske i fyrfadsrummet. Få røgsugerens vinger og sneglen renset.	
	Udledning blokeret	Aftrækskanalen er helt eller delvist blokeret. Tilkald en skorstensfejer, som sørger for at kontrollere træpilleovnens udledningssystem helt op til skorstenspipen. Sørg for at få den renset straks.	
	Træpilleovn er tilstoppet	Rengør træpilleovnen indvendigt.	
	Røgsugeren er itu	Træpillerne kan også brænde ved hjælp af aftrækskanalens undertryk uden hjælp fra røgsugeren. Få røgsugeren udskiftet straks. Det kan være helbredsskadeligt at bruge træpilleovnen uden røgsugeren.	
	Fugtige eller uegnede træpiller	Skift træpilletype	

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
Varme-vekslerblæseren fortsætter med at køre, selvom træpilleovnen er kølet af	Røgtemperatur-sonde defekt	Udskift røgtemperatursonden.	
	Printkort defekt	Udskift printkortet.	
Der er aske omkring træpilleovnen	Dørens pakninger er defekte eller beskadigede	Udskift pakningerne	
	Røgkanalrørene er utætte	Kontakt en specialiseret skorstensfejer, som straks vil sørge for at forsegle samlingerne med høj temperatur silikone og/eller udskifte rørene med rør, der overholder de gældende standarder. Utæt røgkanalisering kan være helbredsskadelig.	
Ovnen fungerer ved maks. effekt, men opvarmer ikke	Rumtemperaturen er nået	Ovnen fungerer ved minimum. Hæv den ønskede rumtemperatur.	
Træpilleovn i drift og på display "Overtemperatur Rog"	Grænsetemperaturen for røgudledning er nået	Træpilleovnen slår over på minimum. INGEN PROBLEMER!	
Røgudsugningssmotoren fungerer ikke	Der er ikke strøm på kedlen	Efterse netspændingen og	
	Motoren er i stykker	<i>Kontroller motoren og kondensatoren, og udskift den om nødvendigt</i>	
	Moderkortet er defekt	<i>Udskift printkortet</i>	
	Betjeningspanelet er i stykker	<i>Udskift betjeningspanelet</i>	
Røgkanalen på ovnen danner kondens	Røgtemperatur lav	Kontroller at skorstenen ikke er tilstoppet	
		Forøg effekten for ovnen til et minimum (nedfald af træpiller og omdrejninger ventilation)	
		Monter kondensopsamlingsbæger	

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
Varmeovn i drift og displayet viser "SERVICE"	Signalerer den rutinemæssige vedligeholdelse (afbryder ikke driften)	Når denne blinkende skrift vises ved tændingen, betyder det at de indstillede timer før vedligeholdelsen er udløbet. Ret henvendelse til assistancecenteret.	

16.2 PROBLEMLØSNING (TRÆPILLEOVN)

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
I automatisk position kører kedlen altid med maksimal effekt.	Termostat indstillet på minimum	Indstil termostatsens temperatur igen.	
	Rumtermostat i position, der altid registrerer koldt.	Flyt føleren	
	Temperaturføleren er i stykker.	<i>Efterse og udskift eventuelt føleren.</i>	
	Defekt eller ødelagt betjeningspanel.	<i>Kontroller panel og mulig udskiftning.</i>	
Kedlen starter ikke	Manglende strøm	Kontroller, at el-stikket er sat til, og at hovedafbryderen er i position "I".	
	Føler træpiller blokeret	<i>Fjern blokering ved at justere på termostaten bag, hvis det sker skal der tages kontakt til teknisk servicecenter.</i>	
	Sikring sprunget	Udskift sikringen.	
	Ødelagt pressostat (blokeringssignal)	Ringe tryk på vandet i kedlen.	
	Røgafgang eller røgkanal tilstoppet	Rens røgafgangen og/eller røgkanalen.	
	Indgreb fra temperaturføler i vandet	Kontakt servicecenteret	

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
Manglende temperaturstigning med kedel der kører.	Forkert brændstofregulering.	Kontrol formel og parametre.	
	Kedel / anlæg snavset	Kontroller og rens kedlen.	
	Ringe kapacitet på kedel.	Kontroller, at kedlen er korrekt proportioneret i forhold til anlæggets krav.	
	Dårlig træpilletype	Anvend træpiller af god kvalitet	
Kondensvand i kedel.	Forket temperaturregulering	<i>Reguler kedlen til en højere temperatur</i>	
	Utilstrækkeligt brændstofforbrug	<i>Kontroller formel og/eller tekniske parametre.</i>	
Kolde radiatorer om vinteren.	Omgivelsestermostat (lokal eller fjern) er sat for lavt. Hvis termostaten er fjern, kontrolleres, om den er defekt.	<i>Reguler den til en højere temperatur, og udskift den eventuelt (hvis fjern)</i>	
	Cirkulationspumpen drejer ikke, fordi den er blokeret.	<i>Frigør cirkulationspumpen ved at fjerne proppen og dreje akslen med en skruetrækker</i>	
	Cirkulationspumpen drejer ikke.	<i>Kontroller dens elektriske forbindelser og udskift eventuelt</i>	
	Luft i radiatorerne.	<i>Luk luften ud af radiatorerne</i>	
Der løber ikke varmt vand ud	Cirkulationspumpe blokeret	Frigiv cirkulationspumpen	
Støj og gurglende lyd	Luft i anlægget	Udtøm luften, og påfyld anlægget igen	

[illegible]

NOTE

[illegible]



89019104A

Rev. 00 - 2021

CADEL srl
31025 S. Lucia di Piave - TV
Via Foresto sud, 7 - Italy
Tel. +39.0438.738669
Fax +39.0438.73343

www.cadelsrl.com
www.free-point.it
www.pegasoheating.com